

LO VISSYO DU TABAK'

No sèn' a Planbouèt', nossa mayjoun dè satèïn, pè farè lu fèïn.

Lèva dè boun' œuyra pè alâ sèyè oun san dè trèy kartana avoè lo Pâre, no rèvinyon' à mizor' pè midjé.

Aprè lo rèpa, pa lo teïn dè droumî na borèta, lo Pâre mè dèt « Kan' lo bè teïn è iki, fa pa atèndrè lè nyèlè. Oun va esramâ lo pra du Krè d'aval kè Nini a essa rètornâ avan' mizor' . »

A la fin' dè l'aprè-mizor', lu baloun bouta a sussa su lo tavayoun u solé, oun rènrè à mayjoun. Zou fouyo mè sokè pè m'alondjè su lo lyèt'. Lo Pâre s'astè su l'arsiban pè fougâ sa pîpa.

« A noun dè blu ! Pamay' dè tabak' pè dèman ! Marius va mè sèrtché du pakèt' dè gri tchè Tabakïn dè Vlarodjé ! »

« Pâre, vo poudè pa atèndrè dèman, sta noy' zou si fran fatiga. »

« Mè, y è totoun ! Zou dèvo ounko éïnsaplâ moun day' è lo tïn, avoè lu moustik kè mè pïkon' dè pèrtot' ! Dépatchè tè !!! »

Moun Pâre sè boutè vïto in koulèra, fa pa li tinyi tèssa lounten' ! Zou prènyo la mounèya dèssu la trābla è zou vo drèyzu pè lo Planèy', zou kopò pè lu simïn dè la « Barmèta » è du « Moulènèy » , z'aruvo su la plassi dè Vlarodjé èssofla, rëntro tchè « Tabakïn » è li dèmando :

« Bounzor, zou voui du pakèt' dè tabak' pè lo Pâre »

« Z'ey' pamay de tabak' dèpouï trèy zor, moun pouro tè ! Va poy' à Sèïnta-Fèy tchè Pièrè dè Mikèt'. »

Lo korazo è lè pyôte m'èskapon' ! Ounko trèy kar' d'œuyrè dè martchè, alâ è rètòr' ! Sâ pa kè farè. Mèy kè dirè u Pâre sè zou rèvinyo sèn' sla bourta droga ! È fa z'y alâ kan' mèmo !

Aprè trèy œuyrè dè martchi, dè rètòr a Planboèt, z'èy lo teïn dè pènchè kè dèpèindrè du tabak è lo vissyo kè zou voui pa. E fo lo sèrmèn dè pa totchè lo tabak dè tota ma vya !

André Clerc, Gilbert Emprin. Novembre 2017

LE VICE DU TABAC

Nous sommes à Planbois, notre maison d'alpage, pour ramasser le foin.

Levé de bonne heure pour aller faucher un pré de trois cartannées avec le père, nous revenons à midi pour manger.

Après le repas, pas le temps de dormir un instant, le père me dit : « quand le beau temps est ici, il ne faut pas attendre les nuages. On va ramasser le foin du Crèy d'en bas que Nini a été retourner avant midi. »

A la fin de l'après-midi, les barillons mis à l'abri sur le tas de foin de la grange, on rentre à

la maison. J'enlève mes galoches pour m'allonger sur le lit. Le Père s'assoit sur l'arssiban pour fumer sa pipe.

« Ah nom de bleu ! Je n'ai plus de tabac pour demain ! Marius va me chercher deux paquets de gris chez Tabakin de Villaroger ! »

« Père vous ne pouvez pas attendre demain, ce soir je suis franchement fatigué. »

« Moi c'est pareil ! Je dois encore battre ma faux et la tienne, avec les moustiques qui me piquent de partout ! Dépêche toi !!!

Mon père se met vite en colère, faut pas lui tenir tête longtemps ! Je prends l'argent dessus la table et je vais en bas vers le planay, je coupe par les chemins de la Barmette et des Moulinets, j'arrive sur la place de Villaroger essoufflé, je rentre chez Tabakin et lui demande :

« Bonjour, je voudrai deux paquets de tabac pour le Père. »

« Je n'ai plus de tabac depuis trois jours, mon pauvre de toi. Va puis à Sainte-Foy chez Pierre de Miquet. »

Le courage et mes jambes m'échappent. Encore trois quarts d'heure de marche, aller et retour ! Je ne sais pas quoi faire. Mais que dire au père si je ne reviens pas dans cette vilaine drogue ! Il faut y aller quand même !

Après trois heures de marche, arrivé à Planbois, j'ai le temps de penser que dépendre du tabac est le vice que je ne veux pas. Et je fais le serment de ne pas toucher au tabac de toute ma vie !